

# Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 299

trettionionde årgången

23 november 1996

Svensk utgåva

## Lagstiftning

### Innehållsförteckning

#### I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- ★ Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2232/96 av den 28 oktober 1996 om gemenskapsregler för aromämnen som används eller är avsedda att användas i eller på livsmedel ..... 1
- Kommissionens förordning (EG) nr 2233/96 av den 22 november 1996 om utfärdande av exportlicenser för frukt och grönsaker under system A1 ..... 5
- Kommissionens förordning (EG) nr 2234/96 av den 22 november 1996 om återinförande av förmånstullar vid import av enkelblommiga nejlikor (standard) med ursprung i Israel..... 7
- Kommissionens förordning (EG) nr 2235/96 av den 22 november 1996 om ändring av förordning (EG) nr 1178/96 och om höjning till 600 039 ton av den stående anbudsinfordran för export av råg som innehas av det tyska interventionsorganet 9
- Kommissionens förordning (EG) nr 2236/96 av den 22 november 1996 om leverans av vitsocker som livsmedelsbistånd ..... 11
- ★ Kommissionens förordning (EG) nr 2237/96 av den 22 november 1996 om inledande av en "ny exportör"-översyn av förordning (EEG) nr 830/92 om införande av slutgiltiga antidumpningstullar på import av vissa polyester-garner (av syntetstapelfibrer) med ursprung i bland annat Indonesien, om upphävande av tullen på import från en exportör i detta land och om registrering av denna import ..... 14
- ★ Kommissionens förordning (EG) nr 2238/96 av den 22 november 1996 om ändring av förordning (EG) nr 1372/95 om tillämpningsföreskrifter för ordningen med exportlicenser inom sektorn för fjäderfäkött ..... 16
- Kommissionens förordning (EG) nr 2239/96 av den 22 november 1996 om leverans av mjölkprodukter som livsmedelsbistånd ..... 18

|                         |                                                                                                                                                                                                                             |    |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Innehåll (Fortsättning) | Kommissionens förordning (EG) nr 2240/96 av den 22 november 1996 om ändring av exportbidragen för fjäderfäkött.....                                                                                                         | 22 |
|                         | Kommissionens förordning (EG) nr 2241/96 av den 22 november 1996 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker .....                                        | 24 |
| ★                       | Europaparlamentets och rådets direktiv nr 96/70/EG av den 28 oktober 1996 om ändring av rådets direktiv 80/777/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om utvinning och saluförande av naturliga mineralvatten | 26 |

---

## II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

### Kommissionen

96/657/EG:

- |   |                                                                                                                                 |    |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ | Kommissionens beslut av den 12 november 1996 om tillstånd för Italien att fortsätta experimentet med en ny enologisk metod..... | 29 |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

---

### Rättelser

- |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |    |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ | Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 1107/96 av den 12 juni 1996 om registrering av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar enligt förfarandet i artikel 17 i rådets förordning (EEG) nr 2081/92 (EGT nr L 148 av den 21.6.1996)                                                                   | 31 |
| ★ | Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 1263/96 av den 1 juli 1996 om komplettering av bilagan till förordning (EG) nr 1107/96 beträffande registrering av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar enligt förfarandet i artikel 17 i förordning (EEG) nr 2081/92 (EGT nr L 163 av den 2.7.1996) ..... | 31 |

## I

*(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)*

**EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 2232/96**

av den 28 oktober 1996

**om gemenskapsregler för aromämnen som används eller är avsedda att användas i eller på livsmedel**

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 100a i detta,

med beaktande av kommissionens förslag (<sup>(1)</sup>),

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande (<sup>(2)</sup>),

efter samråd med Vetenskapliga livsmedelskommittén,

i enlighet med det i artikel 189b i fördraget angivna förfarandet (<sup>(3)</sup>), och

med beaktande av följande:

- 1) I rådets direktiv 88/388/EEG av den 22 juni 1988 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om aromer för användning i livsmedel och om ursprungsmaterial vid framställning av sådana aromer (<sup>(4)</sup>), föreskrivs att rådet skall anta lämpliga bestämmelser beträffande aromämnen.
- 2) Lämpliga bestämmelser skall tillämpas utan att det påverkar den allmänna ram som har inrättats genom direktiv 88/388/EEG.
- 3) Skillnaderna mellan de nationella lagstiftningarna om aromer hindrar den fria rörligheten för livsmedel. Dessa skillnader kan åstadkomma ojämlika konkurrensvillkor och har därmed en direkt inverkan på den inre marknadens funktion.
- 4) De nationella lagstiftningarna om aromer som är avsedda att användas i eller på livsmedel skall i första hand ta hänsyn till krav på skydd för människors

hälsa, men också till ekonomiska och tekniska behov inom de gränser som skyddet för hälsan kräver.

- 5) För att uppnå fri rörlighet för livsmedel krävs en tillnärmning av lagstiftningen.
- 6) De gemenskapsåtgärder som förutses i den här förordningen är inte bara nödvändiga utan även oundgängliga för att förverkliga de angivna målen. Dessa mål kan inte förverkligas av medlemsstaterna var för sig.
- 7) Allmänna kriterier för användning av aromämnen måste upprättas.
- 8) Det är med tanke på de senaste vetenskapliga utlåtandena nödvändigt att upprätta en förteckning över de aromämnen som kan användas i eller på livsmedel.
- 9) Denna förteckning skall vara öppen och kunna ändras i förhållande till den vetenskapliga och tekniska utvecklingen.
- 10) Redan tillåtna aromämnen som tillverkas med framställningsmetoder eller med hjälp av ursprungsmaterial som inte ingick i grunden för Vetenskapliga livsmedelskommitténs utvärdering skall på nytt läggas fram för Vetenskapliga livsmedelskommittén för en fullständig utvärdering.
- 11) Det kan av orsaker som har samband med hälsan vara nödvändigt att uppställa villkor för användning av vissa aromämnen.
- 12) Det är till att börja med lämpligt att i en förteckning samla de aromämnen som verkligen används i medlemsstaterna och vilkas användning enligt fördragets allmänna regler inte kan bestridas av någon medlemsstat. En sådan förteckning faller inte under artikel 7 i direktivet 88/388/EEG och kräver alltså på detta stadium inte att Vetenskapliga livsmedelskommittén ingriper.

(<sup>(1)</sup>) EGT nr C 1, 4.1.1994, s. 22 och EGT nr C 171, 24.6.1994, s. 6.

(<sup>(2)</sup>) EGT nr C 195, 18.7.1994, s. 4.

(<sup>(3)</sup>) Europaparlamentets yttrande av den 5 maj 1994 (EGT nr C 205, 25.7.1994, s. 398), rådets gemensamma ståndpunkt av den 22 december 1995 (EGT nr C 59, 28.2.1996, s. 37) och Europaparlamentets beslut av den 22 maj 1996 (EGT nr C 166, 10.6.1996, s. 62). Rådets beslut av den 25 juni 1996.

(<sup>(4)</sup>) EGT nr L 184, 15.7.1988, s. 61. Direktivet ändrat genom direktiv 91/71/EEG (EGT nr L 42, 15.2.1991, s. 25).

- 13) En garantiklausul bör emellertid göra det möjligt för en medlemsstat att vidta de åtgärder som är nödvändiga när ett aromämne kan innebära fara för folkhälsan.
- 14) Enligt artikel 214 i fördraget är det nödvändigt att garantera att immaterialrätter såvitt avser utveckling och tillverkning av ett aromämne kan skyddas.

## HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. I den här förordningen ges föreskrifter om ett förfarande för antagande av regler för aromämnen som avses i artikel 5.1 tredje, fjärde, femte och sjätte strecksatserna i direktiv 88/388/EEG. Den här förordningen är tillämplig utan att det påverkar övriga bestämmelser i direktiv 88/388/EEG.

2. Den här förordningen är tillämplig på de i artikel 1.2 b i direktiv 88/388/EEG definierade aromämnen som används eller är avsedda att användas i eller på livsmedel för att ge dessa doft och/eller smak.

3. Den här förordningen är tillämplig utan att det påverkar de särskilda direktiv som tillåter användning av aromämnen som omfattas av den här förordningen för andra syften än de som nämns i punkt 2.

*Artikel 2*

1. Aromämnen skall överensstämma med de allmänna kriterier för användning som anges i bilagan.

2. En förteckning över aromämnen, vilkas användning är tillåten, varvid alla övriga aromämnen undantas, skall upprättas enligt artiklarna 3, 4 och 5.

*Artikel 3*

1. Inom ett år från denna förordnings ikraftträdande skall medlemsstaterna underrätta kommissionen om förteckningen över de aromämnen som enligt direktiv 88/388/EEG får användas i eller på livsmedel som saluförs på deras territorium. Dessa underrättelser skall innehålla alla nödvändiga upplysningar om

- a) dessa aromämnens art, såsom kemisk formel, CAS-nr, EINECS-nr, IUPAC-benämning, deras ursprung och, i förekommande fall, villkoren för deras användning,
- b) de livsmedel i eller på vilka aromämnen huvudsakligen används,
- c) iakttagande av kriterier och därtill anknutna skäl, enligt artikel 4 i direktiv 88/388/EEG, i varje medlemsstat.

2. Med utgångspunkt i underrättelserna enligt punkt 1 och sedan kommissionen granskat dessa och beaktat punkt 1c skall de aromämnen vilkas lagliga användning i en medlemsstat godtas av övriga medlemsstater tas in i en förteckning som fastställs i enlighet med det förfarande som anges i artikel 7 inom ett år från utgången av tiden för underrättelse som anges i punkt 1. Om det är nödvändigt får förteckningen innehålla villkor för användningen.

Benämningarna på dessa ämnen skall utformas på ett sådant sätt att tillverkarens immateriella rättigheter skyddas.

3. Om en medlemsstat på grundval av en utförlig anmälan, beroende på nya uppgifter eller en ny utvärdering av tillgängliga uppgifter, som framkommit efter upprättandet av den förteckning som avses i punkt 2, konstaterar att ett aromämne kan utgöra en fara för folkhälsan kan den upphäva eller begränsa rätten att använda ämnet på sitt territorium. Staten skall omedelbart informera kommissionen och övriga medlemsstater om detta och noggrant ange skälen till sitt beslut.

Kommissionen skall så snart som möjligt granska de skäl som åberopas av den berörda medlemsstaten och rådfråga den ständiga livsmedelskommitté som inrättades genom beslut 69/414/EEG<sup>(1)</sup>. Kommissionen skall därefter avge ett yttrande.

Om kommissionen anser det nödvändigt att göra ändringar i förteckningen över aromämnen för att säkerställa skyddet för folkhälsan skall den inleda det förfarande som anges i artikel 7 i syfte att besluta om dessa ändringar. Den stat som antagit skyddsåtgärderna kan behålla dessa tills ändringarna träder i kraft.

*Artikel 4*

1. För att kontrollera om de aromämnen som anges i förteckningen i artikel 3 överensstämmer med de allmänna kriterier för användningen som anges i bilagan skall ett utvärderingsprogram för dessa aromämnen enligt förfarandet i artikel 7 antas inom tio månader från det att förteckningen antogs.

I programmet skall särskilt anges

- den prioritetsordning enligt vilken aromämnen skall undersökas, med beaktande av deras användning,
- tidpunkter,
- de aromämnen som skall vara föremål för vetenskapligt samarbete.

2. De som är ansvariga för aromämnenas utsläppande på marknaden skall i förekommande fall på kommissionens begäran till denna överlämna de uppgifter som är nödvändiga för utvärderingen av dessa.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 291, 19.11.1969, s. 9.

3. Om det efter utvärderingen av ett aromämne visar sig att detta inte motsvarar de allmänna kriterierna i bilagan, skall ämnet utgå ur förteckningen enligt artikel 7.

#### *Artikel 5*

1. Sedan utvärderingsprogrammet enligt artikel 4 har genomförts skall en förteckning över aromämnen som avses i artikel 2.2 upprättas i enlighet med förfarandet i artikel 8 inom fem månader efter antagandet av detta program.

2. Användning av ett nytt aromämne som inte ingår i förteckningen i artikel 3.2 kan tillåtas i enlighet med det förfarande som anges i artikel 7. Den skall då först föras in i det utvärderingsprogram som avses i artikel 4.1 i enlighet med det förfarande som anges i artikel 7. Den skall utvärderas i förhållande till den plats som den tilldelas i detta program.

#### *Artikel 6*

1. Den här förordningen skall tillämpas utan att det påverkar gemenskapsbestämmelserna om användning av vissa kategorier av aromämnen i eller på vissa livsmedel, på sätt som anges i artikel 1 i direktiv 88/388/EEG.

2. Aromämnen av dessa kategorier måste dock överensstämma med de allmänna kriterier för användning som anges i bilagan.

#### *Artikel 7*

1. Kommissionen skall biträdas av Ständiga livsmedelskommittén.

2. Kommitténs ordförande skall överlämna ärenden till kommittén antingen på eget initiativ eller på begäran av en företrädare för en medlemsstat.

3. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. Den skall fatta sitt

beslut med den majoritet som enligt artikel 148.2 i fördraget skall tillämpas vid beslut som rådet skall fatta på förslag av kommissionen, varvid medlemsstaternas röster skall vägas enligt samma artikel. Ordföranden får inte rösta.

Kommissionen skall själv anta förslaget om det är förenligt med kommitténs yttrande.

Om förslaget inte är förenligt med kommitténs yttrande eller om inget yttrande avges, skall kommissionen utan dröjsmål föreslå rådet vilka åtgärder som skall vidtas. Rådet skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet.

Om rådet inte har fattat något beslut inom tre månader från det att förslaget mottagits, skall kommissionen själv besluta att de föreslagna åtgärderna skall vidtas.

#### *Artikel 8*

I det fall som avses i artikel 5.1 skall det förfarande som avses i artikel 7 tillämpas, vilket innebär att om rådet inte har fattat beslut vid utgången av en tidsfrist om tre månader räknat från den dag då det mottog förslaget, skall kommissionen anta de föreslagna åtgärderna utom om rådet med enkel majoritet har uttalat sig mot de nämnda åtgärderna.

#### *Artikel 9*

Medlemsstaterna kan inte hindra, begränsa eller motsätta sig saluförande eller användning av aromämnen i eller på livsmedel om dessa är i överensstämmelse med bestämmelserna i föreliggande förordning.

#### *Artikel 10*

Åtgärder avsedda att anpassa gällande gemenskapsbestämmelser till den här förordningen beslutas enligt artikel 7.

#### *Artikel 11*

Den här förordningen träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den här förordningen är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Luxemburg den 28 oktober 1996.

*På Europaparlamentets vägnar*

K. HÄNSCH

*Ordförande*

*På rådets vägnar*

I. YATES

*Ordförande*

*BILAGA***ALLMÄNNA KRITERIER FÖR ANVÄNDNING AV AROMÄMNER SOM AVSES I ARTIKEL 2.1**

1. Aromämnen kan tillåtas under förutsättning att
    - de inte innebär någon risk för konsumentens hälsa, i enlighet med den vetenskapliga utvärderingen enligt artikel 7 i direktiv 88/388/EEG,
    - användning av dem inte vilseleder konsumenten.
  2. För att eventuella skadliga effekter av en aromatisk substans skall kunna utvärderas, skall denna genomgå en lämplig toxikologisk utvärdering. När ett aromämne innehåller en organism som är genetiskt modifierad eller består av en sådan organism, på sätt som anges i artikel 2.1 och 2.2 i rådets direktiv 90/220/EEG av den 23 april 1990 om avsiktlig utsättning av genetiskt modifierade organismer i miljön <sup>(1)</sup>, är artiklarna 11–18 i det nämnda direktivet inte tillämpliga. Utvärderingen av säkerheten för detta aromämne skall dock beakta säkerheten för miljön enligt direktivet 90/220/EEG.
  3. Samtliga aromämnen skall vara föremål för kontinuerlig övervakning och åter utvärderas varje gång det visar sig nödvändigt.
- 

<sup>(1)</sup> EGT nr L 117, 8.5.1990, s. 15. Direktivet senast ändrat genom direktiv 94/15/EEG (EGT nr L 103, 22.4.1994, s. 20).

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2233/96****av den 22 november 1996****om utfärdande av exportlicenser för frukt och grönsaker under system A1**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 2190/96 av den 14 november 1996 om ändring av tillämpningsföreskrifterna i rådets förordning (EEG) nr 1035/72 vad beträffar exportbidrag för frukt och grönsaker<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 2.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EG) nr 2196/96<sup>(2)</sup> fastställs de kvantiteter för vilka exportlicenser under system A1, andra än de för vilka ansökning sker inom ramen för livsmedelshjälpen, får utfärdas.

I artikel 2 i förordning (EG) nr 2190/96 fastställs under vilka omständigheter kommissionen får vidta särskilda åtgärder för att undvika ett överskridande av de kvantiteter för vilka A1-licenser får utfärdas.

Enligt de uppgifter som i dag står till kommissionens förfogande kommer dessa kvantiteter, minskade och ökade med de kvantiteter som anges i artikel 2.3 i förordning (EG) nr 2190/96 att överskridas om ett obegränsat antal A1-licenser utfärdas till följd av de ansökningar som

lämnats in efter den 18 november 1996 för tomater, apelsiner, citroner och bordsdruvor. Det är därför lämpligt att för dessa produkter fastställa en procentsats för utfärdande gällande de kvantiteter för vilka ansökning lämnats in den 18 november 1996 och att avslå ansökningar om A1-licenser som lämnats in senare under samma ansökningsperiod.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Exportlicenser under system A1 för tomater, apelsiner, citroner och bordsdruvor, för vilka ansökning har lämnats in den 18 november 1996 i enlighet med artikel 1 i förordning (EG) nr 2196/96 skall utfärdas i en utsträckning som motsvarar de procentsatser för minskning av begärda kvantiteter som anges i bilagan till denna förordning.

Ansökningar om A1-licenser som inkommer efter den 18 november 1996 och före den 10 januari 1997 skall avslås.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 23 november 1996.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 november 1996.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 292, 15.11.1996, s. 12.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 293, 16.11.1996, s. 7.

*BILAGA*

| Produkt     | Procentsats för minskning av<br>begärda kvantiteter |
|-------------|-----------------------------------------------------|
| Tomater     | 5,59 %                                              |
| Apelsiner   | 0,76 %                                              |
| Citroner    | 0,83 %                                              |
| Bordsdruvor | 20,31 %                                             |

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2234/96

av den 22 november 1996

om återinförande av förmånstullar vid import av enkelblommiga nejlikor  
(standard) med ursprung i IsraelEUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 4088/87 av den 21 december 1987 om fastställande av villkoren för tillämpning av förmånstullar på import av vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 539/96<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 5.2 b i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EEG) nr 4088/87 fastställs villkoren för tillämpningen av förmånstullar på storblommiga rosor, småblommiga rosor, flerblommiga nejlikor (spray) och enkelblommiga nejlikor (standard) inom gränsema för de tullkvoter som årligen öppnas för import av färska snittblommor till gemenskapen.

Genom rådets förordning (EG) nr 1981/94<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom (EG) nr 1877/96<sup>(4)</sup>, öppnas och föreskrivs förvaltningen av gemenskapens tullkvoter för färska snittblommor och blomknoppar med ursprung i Cypern, Jordanien, Marocko och Israel.

I artikel 2.3 i förordning (EEG) nr 4088/87 föreskrivs att förmånstullarna skall återinföras för en given produkt med ursprung i ett givet land om priserna för den importerade produkten (utan avdrag för hel tull) i fråga om minst 70 % av de kvantiteter för vilka priser finns tillgängliga på representativa importmarknader i gemenskapen är minst 85 % av gemenskapens producentpris under en period som beräknas från och med den faktiska dagen för upphävande av den faktiska förmånstullen

— två marknadsdagar i följd, efter upphävande enligt artikel 2.2 a i den förordningen,

— tre marknadsdagar i följd, efter upphävande enligt artikel 2.2 b i den förordningen.

I kommissionens förordning (EG) nr 1985/96<sup>(5)</sup> fastställs gemenskapens producentpriser på nejlikor och rosor för

tillämpningen av förfarandet vid import från de berörda länderna.

I kommissionens förordning (EEG) nr 700/88<sup>(6)</sup>, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2917/93<sup>(7)</sup>, fastställs tillämpningsföreskrifter för dessa förfaranden.De representativa marknadskurser som anges i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 3813/92<sup>(8)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95<sup>(9)</sup>, används för att räkna om belopp uttryckta i tredje lands valutor och som grundval för fastställande av jordbruksomräkningskurserna i medlemsstaternas valutor. Närmare bestämmelser för tillämpningen och fastställandet av dessa omräkningskurser fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93<sup>(10)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1482/96<sup>(11)</sup>.Den förmånstull som fastställs för enkelblommiga nejlikor (standard) med ursprung i Israel genom förordning (EG) nr 1981/94 upphävs genom kommissionens förordning (EG) nr 2187/96<sup>(12)</sup>.

På grundval av de prisnoteringar som har gjorts i enlighet med förordningarna (EEG) nr 4088/87 och (EEG) nr 700/88 måste det konstateras att villkoret för att återinföra den förmånstull som föreskrivs i artikel 2.3 sista strecksatsen i förordning (EEG) nr 4088/87 är uppfyllt i fråga om enkelblommiga nejlikor (standard) med ursprung i Israel. Förmånstullen bör därför återinföras.

## HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## Artikel 1

I fråga om import av enkelblommiga nejlikor (standard) (KN-nummer ex 0603 10 13 och ex 0603 10 53) med ursprung i Israel skall den förmånstullsats som fastställdes i den ändrade förordningen (EG) nr 1981/94 återinföras.

## Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 23 november 1996.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 382, 31.12.1987, s. 22.<sup>(2)</sup> EGT nr L 79, 29.3.1996, s. 6.<sup>(3)</sup> EGT nr L 199, 2.8.1994, s. 1.<sup>(4)</sup> EGT nr L 249, 1.10.1996, s. 1.<sup>(5)</sup> EGT nr L 264, 17.10.1996, s. 14.<sup>(6)</sup> EGT nr L 72, 18.3.1988, s. 16.<sup>(7)</sup> EGT nr L 264, 23.10.1993, s. 33.<sup>(8)</sup> EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.<sup>(9)</sup> EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.<sup>(10)</sup> EGT nr L 108, 1.5.1993, s. 106.<sup>(11)</sup> EGT nr L 188, 27.7.1996, s. 22.<sup>(12)</sup> EGT nr L 292, 15.11.1996, s. 7.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 november 1996.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2235/96

av den 22 november 1996

om ändring av förordning (EG) nr 1178/96 och om höjning till 600 039 ton av den stående anbudsinfordran för export av råg som innehas av det tyska interventionsorganet

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 923/96<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 5 i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EEG) nr 2131/93<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2193/96<sup>(4)</sup>, fastställs förfarandet vid och villkoren för försäljning av spannmål som innehas av interventionsorgan.

Genom kommissionens förordning (EG) nr 1178/96<sup>(5)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1932/96<sup>(6)</sup>, inleddes en stående anbudsinfordran för export av 550 000 ton råg som innehas av det tyska interventionsorganet. Tyskland underrättade kommissionen om dess interventionsorgans avsikt att öka den mängd som omfattas av en stående anbudsinfordran för export med 50 039 ton. Den totala mängden råg som innehas av det tyska interventionsorganet för vilken en stående anbudsinfordran för export har inletts bör därför ökas till 600 039 ton.

Denna ökning av anbudsinfordran nödvändiggör en ändring av förteckningen över områden och mängder på

lager. Bilaga I till förordning (EG) nr 1178/96 måste därför ändras.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Förordning (EG) nr 1178/96 ändras på följande sätt:

1. Artikel 2 skall ersättas med följande:

*"Artikel 2*

1. Anbudsinfordran skall omfatta högst 600 039 ton råg som skall exporteras till alla tredje länderna.
2. Lagringsorterna för 600 039 ton råg anges i bilaga I till denna förordning."
2. Bilaga I skall ersättas med bilagan till denna förordning.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 november 1996.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 126, 24.5.1996, s. 37.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 191, 31.7.1993, s. 76.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 293, 16.11.1996, s. 1.

<sup>(5)</sup> EGT nr L 155, 28.6.1996, s. 32.

<sup>(6)</sup> EGT nr L 254, 8.10.1996, s. 38.

*BILAGA**"BILAGA I*

| <i>(ton)</i>                                                                |          |
|-----------------------------------------------------------------------------|----------|
| Lagringsorter                                                               | Mängd    |
| Schleswig-Holstein/Hamburg/<br>Niedersachsen/Bremen/<br>Nordrhein-Westfalen | 198 043  |
| Hessen/Rheinland-Pfalz/<br>Baden-Württemberg/Saarland/Bayern                | 14 834   |
| Berlin/Brandenburg/<br>Mecklenburg-Vorpommern                               | 204 036  |
| Sachsen/Sachsen-Anhalt/Thüringen                                            | 183 126" |

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2236/96

av den 22 november 1996

## om leverans av vitsocker som livsmedelsbistånd

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1292/96 av den 27 juni 1996 om principerna för förvaltning av livsmedelsbistånd samt om särskilda stödåtgärder för livsmedelsförsörjningen<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 24.1 b i denna, och

med beaktande av följande:

I den nämnda förordningen fastställs förteckningen över länder och organisationer som är berättigade att ta emot livsmedelsbistånd och anges de allmänna kriterierna för transport av livsmedelsbiståndet efter fob-stadiet.

Som en följd av flera beslut om tilldelning av livsmedelsbistånd har kommissionen tilldelat vissa mottagare socker.

Dessa leveranser bör ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 2200/87 av den 8 juli 1987 om fastställande av allmänna bestämmelser för framskaffande inom gemenskapen av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen<sup>(2)</sup>, ändrad genom förordning (EEG) nr 790/91<sup>(3)</sup>. Det är nödvändigt att ange tidsfrister och leveransvillkor samt det förfarande som skall följas för att bestämma de därav följande kostnaderna.

För ett bestämt parti bör det med hänsyn till de små mängder som skall levereras, paketeringsmetoden och det

stora antalet leveransadresser ges möjlighet för anbudsgivarna att ange två lasthamnar som inte nödvändigtvis ligger i samma hamnområde.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Vitsocker skall framskaffas inom gemenskapen som livsmedelsbistånd för leverans till de mottagare som är förtecknade i bilagan i enlighet med förordning (EEG) nr 2200/87 och enligt de villkor som anges i bilagan. Leveranskontrakt skall tilldelas genom ett anbudsförfarande.

Trots artikel 7.3 d i förordning (EEG) nr 2200/87 kan det i anbudet för parti A anges två utskleppningshamnar som inte nödvändigtvis ligger i samma hamnområde.

Den anbudsgivare vars anbud antas skall anses ha kännedom om och ha accepterat alla tillämpliga allmänna och särskilda villkor. Alla andra villkor eller förbehåll i hans anbud skall anses som oskrivna.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 november 1996.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 166, 5.7.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 204, 25.7.1987, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 81, 28.3.1991, s. 108.

## BILAGA

## PARTI A

1. **Aktion nr** <sup>(1)</sup>: 1178/95 (A1); 1179/95 (A2)
2. **Program**: 1995
3. **Mottagare** <sup>(2)</sup>: Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland (tel.: +31 70 33 05 757; fax: 36 41 701; telex: 30960 EURON NL)
4. **Mottagarens representant** <sup>(3)</sup>: uppges av mottagaren
5. **Bestämmelseort eller -land**: A1: Peru; A2: Haiti
6. **Produkt som skall framskaffas**: Vitsocker
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** <sup>(3)</sup> <sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup>: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 [V.A.1]
8. **Total kvantitet (ton)**: 216
9. **Antal partier**: 1, 2 partier (A1: 18 t; A2: 198 t)
10. **Förpackning och märkning** <sup>(6)</sup> <sup>(9)</sup> <sup>(10)</sup>: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 [V.A.2 och V.A.3]  
Märkning på följande språk: A1: spanska; A2: franska
11. **Framskaffningsmetod**: Socker som producerats inom gemenskapen i enlighet med artikel 24.1a sjätte stycket i rådets förordning (EEG) nr 1785/81 enligt följande:  
A- eller B-socker (punkterna a och b).
12. **Leveransstadium**: Fritt utskeppningshamnen <sup>(11)</sup>
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen**: 6–21.1.1997
18. **Sista dag för leverans**: —
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 9.12.1996, kl. 12.00 (belgisk tid)
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
  - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 23.12.1996, kl. 12.00 (belgisk tid)
  - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen: 20.1–9.2.1997
  - c) Sista dag för leverans: —
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 15 ecu/ton
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** <sup>(1)</sup>:  
Bureau de l'aide alimentaire  
Attn. Mr T. Vestergaard  
Bâtiment Loi 130, kontor 7/46  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 BRYSEL  
telex: 25670 AGREC B; fax: + 32 2 296 70 03/296 70 04
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** <sup>(4)</sup>: Periodiskt bidrag som är tillämpligt på vitsocker den 18.11.1996 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 2173/96 (EGT nr L 291, 14.11.1996, s. 4).

*Fotnoter*

- (<sup>1</sup>) Aktionens nummer skall anges i all korrespondens.
- (<sup>2</sup>) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall så snart som möjligt vända sig till mottagaren för att fastställa vilka fraktdokument som krävs.
- (<sup>3</sup>) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren överlämna ett intyg från ett officiellt organ som visar att de tillämpliga normerna för radioaktiv strålning i den berörda medlemsstaten inte har över-skridits för den produkt som skall levereras. Radioaktivitetsintyget skall innehålla uppgift om halterna cesium-134 och -137 samt halten jod-131.
- (<sup>4</sup>) Kommissionens förordning (EEG) nr 2330/87 (EGT nr L 210, 1.8.1987, s. 56), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2226/89 (EGT nr L 214, 25.7.1989, s. 10) är tillämplig vad avser exportbidrag. Den dag som avses i artikel 2 i ovan nämnda förordning är den som avses i punkt 25 i denna bilaga.
- Exportbidragsbeloppet skall räknas om till nationell valuta med användning av den jordbruksomräkningskurs som är tillämplig den dag då exportformalitetsförförelsen avslutas. Bestämmelserna i artiklarna 13–17 i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93 (EGT nr L 108, 1.5.1993, s. 106), senast ändrad genom förordning (EG) nr 1482/96 (EGT nr L 188, 27.7.1996, s. 22), skall inte tillämpas på detta belopp.
- (<sup>5</sup>) Leverantören skall skicka en kopia av fakturan till: Willis Corroon Scheuer, Postbus 1315, NL-1000 BH Amsterdam.
- (<sup>6</sup>) Med hänsyn till eventuell omlastning i andra säckar skall den anbudsgivare som tilldelats kontrakt leverera 2 % tomma extrasäckar av samma kvalitet som de säckar som innehåller varorna, med ett stort "R" tillagt efter påskriften.
- (<sup>7</sup>) Bestämmelsen i artikel 18.2 a andra strecksatsen i kommissionens förordning (EEG) nr 2103/77 (EGT nr L 246, 27.9.1977, s. 12) är avgörande för fastställande av sockerkategori.
- (<sup>8</sup>) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren eller dennes representant överlämna följande dokument vid leveransen:
- Hälsointyg (för A1 även hållbarhetsdag).
- (<sup>9</sup>) Trots punkt V.A.3 c i EGT nr C 114 skall påskriften lyda: "Europeiska gemenskapen".
- (<sup>10</sup>) Frakten skall ske i 20-fotscontainrar enligt FCL/FCL-villkoren. Varje container skall innehålla 18 ton netto.
- Leverantören skall bära kostnaden för containrarna fram till att containrarna staplas i containerterminalen i utskippningshamnen. Mottagaren skall bära alla ytterligare lastningskostnader, inklusive kostnaden för att flytta containrarna från containerterminalen. Bestämmelserna i artikel 13.2 andra stycket i förordning (EEG) nr 2200/87 skall inte tillämpas.
- Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till speditören lämna en fullständig packlista för varje container, med uppgift om det antal som omfattas av varje speditörsnummer enligt vad som anges i anbudsinfordran.
- Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall försegla varje container med en numrerad försegling ("sysko locktainer 180 seal") och speditören skall informeras om dessa nummer.
- (<sup>11</sup>) Trots artikel 7.3 d i förordning (EEG) nr 2200/87 kan det i anbudet anges utskippningshamnar som inte nödvändigtvis ligger i samma hamnområde.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2237/96**

av den 22 november 1996

om inledande av en "ny exportör"-översyn av förordning (EEG) nr 830/92 om införande av slutgiltiga antidumpningstullar på import av vissa polyestergarner (av syntetstapelfibrer) med ursprung i bland annat Indonesien, om upphävande av tullen på import från en exportör i detta land och om registrering av denna import

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 11.4 i denna,

efter samråd med rådgivande kommittén, och

med beaktande av följande:

**A. Begäran om översyn**

1. Kommissionen har mottagit en ansökan om "ny exportör"-översyn enligt artikel 11.4 i förordning (EG) nr 384/96 (nedan kallad grundförordningen). Ansökan lämnades den 25 juni 1996 av P.T. World Yamatex Spinning Mills, Indonesien, en exportör i Indonesien som hävdar att företaget inte exporterade den berörda produkten under den undersökningsperiod som låg till grund för fastställandet av dumpning och införandet av antidumpningsåtgärder, dvs perioden 1 januari–31 december 1989 (nedan kallad den ursprungliga undersökningsperioden).

**B. Produkt**

2. De produkter som berörs är enkelt eller tvinnat (flertrådigt) garn innehållande minst 85 viktprocent polyesterstapelfibrer, inte i detaljhandelsuppläggningar, enligt KN-nummer 5509 21 10, 5509 21 90, 5509 22 10 och 5509 22 90 och annat garn av stapelfibrer med inblandning huvudsakligen eller uteslutande antingen av regenatstapelfibrer eller bomull, inte i detaljhandelsuppläggningar, enligt KN-nummer 5509 51 00 och 5509 53 00. Dessa KN-nummer nämns endast upplysningsvis och har ingen bindande verkan beträffande produkternas klassificering.

**C. Befintliga åtgärder**

3. Genom rådets förordning (EEG) nr 830/92<sup>(2)</sup>, senast ändrad genom rådets förordning (EG) nr 1168/95<sup>(3)</sup>, införde rådet bland annat en slutgiltig

antidumpningstull på 11,9 % mot importen av den berörda produkten från Indonesien, med undantag för ett flertal särskilt nämnda företag, vilka omfattas av en lägre tull.

**D. Skäl för översynen**

4. Det ansökande företaget, P.T. World Yamatex Spinning Mills, Indonesien, har visat att det inte är närstående till någon av de exportörer eller tillverkare i Indonesien som omfattas av ovan nämnda antidumpningsåtgärder mot den berörda produkten och att det faktiskt började exportera till gemenskapen efter den ursprungliga undersökningsperioden. Den sökande har också visat att företaget har ingått ett långsiktigt avtal om att exportera en betydande kvantitet av den berörda produkten till gemenskapen.
5. De tillverkare i gemenskapen som veterligen är berörda har informerats om ansökan och har getts möjlighet att yttra sig.
6. Mot bakgrund av ovanstående drar kommissionen slutsatsen att det finns tillräckliga bevis för att motivera ett inledande av en översyn enligt artikel 11.4 i grundförordningen i syfte att fastställa en eventuell enskild dumpningsmarginal för den sökande och, ifall dumpning konstateras, nivån på den tull som bör tillämpas på företagets export till gemenskapen av den berörda produkten.

**E. Upphävande av gällande tull och registrering av importen**

7. Enligt artikel 11.4 i grundförordningen bör gällande antidumpningstull upphävas för import av den berörda produkten från Indonesien som tillverkas och exporteras av den sökande. Samtidigt skall denna import göras till föremål för registrering enligt artikel 14.5 i samma förordning i syfte att säkerställa att antidumpningstullar kan tas ut retroaktivt från den tidpunkt då översynen inleddes om denna översyn skulle leda till ett konstaterande av att den ansökande exportören dumpar sina produkter. Hur mycket den sökande eventuellt kommer att bli skyldig att betala i framtiden kan inte uppskattas i detta skede av undersökningen.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 56, 6.3.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 88, 3.4.1992, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 118, 25.5.1995, s. 1.

## F. Tidsfrist

8. Av administrativa skäl bör en period fastställas inom vilken berörda parter, under förutsättning att de kan visa att de troligen kommer att beröras av undersökningsresultaten, skriftligen kan lämna sina synpunkter och framlägga bevis till stöd för dessa. Det bör också fastställas en period inom vilken berörda parter skriftligen kan begära att bli hörda, varvid de skall ange särskilda skäl varför de bör höras. Det bör noteras att i sådana fall, där någon berörd part vägrar att ge tillgång till eller på något annat sätt inte lämnar nödvändiga uppgifter inom den föreskrivna tiden eller lägger väsentliga hinder i vägen för undersökningen, får preliminära eller slutgiltiga, positiva eller negativa avgöranden träffas på grundval av tillgängliga uppgifter i enlighet med artikel 18 i grundförordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## Artikel 1

I enlighet med artikel 11.4 i förordning (EG) nr 384/96 skall det inledas en översyn av förordning (EEG) nr 830/92 i syfte att fastställa om och i så fall i vilken utsträckning den antidumpningstull som införts genom förordning (EEG) nr 830/92 skall gälla för importen av enkelt garn eller tvinnat (flertrådigt) garn innehållande minst 85 viktprocent polyesterstapelfibrer, inte i detaljhandelsuppläggningar, som omfattas av KN-nummer 5509 21 10, 5509 21 90, 5509 22 10 och 5509 22 90, och annat garn av stapelfibrer med inblandning huvudsakligen eller uteslutande antingen av regenatstapelfibrer eller bomull, inte i detaljhandelsuppläggningar, som omfattas av KN-nummer 5509 51 00 och 5509 53 00, med ursprung i Indonesien, tillverkat och exporterat av P.T. World Yamatex Spinning Mills, 28th the Landmark Centre II, J.L. Jend. Sudirman No 1, Jakarta 12910, Indonesien (Taric-tilläggsnummer: 8932)

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 november 1996.

*På kommissionens vägnar*

Leon BRITTAN

*Vice ordförande*

## Artikel 2

Den antidumpningstull som införts genom förordning (EEG) nr 830/92 skall upphöra att gälla för import av den produkt som avses i artikel 1.

## Artikel 3

I enlighet med artikel 14.5 i förordning (EG) nr 384/96 skall tullmyndigheterna vidta lämpliga åtgärder för att registrera den import som avses i artikel 1. Registreringen skall upphöra nio månader efter den dag denna förordning träder i kraft.

## Artikel 4

Om de berörda parternas uppgifter skall beaktas vid undersökningen måste de ge sig till känna och skriftligen lämna sina synpunkter och uppgifter inom 37 dagar efter det att ett exemplar av denna förordning har översänts till myndigheterna i exportlandet. Berörda parter kan också begära att bli hörda av kommissionen inom samma tidsfrist. Exemplet av denna förordning skall anses ha översänts till myndigheterna i exportlandet den tredje dagen efter det att förordningen har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Varje upplysning som är relevant i detta ärende och varje begäran om muntlig utfrågning skall sändas till nedanstående adress:

Europeiska kommissionen

Generaldirektorat I

Yttre förbindelser: handelspolitik och förbindelser med Nordamerika, Fjärran östern, Australien och Nya Zeeland  
Direktorat C och E

Rue de la Loi/Wetstraat 200

(Cort 100)

B-1049 Bryssel (¹).

## Artikel 5

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

(¹) Telex: COMEU B 21877, telefax: +32 2 295 65 05.

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2238/96

av den 22 november 1996

om ändring av förordning (EG) nr 1372/95 om tillämpningsföreskrifter för ordningen med exportlicenser inom sektorn för fjäderfäkött

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för fjäderfäkött och ägg.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## Artikel 1

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2777/75 av den oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för fjäderfäkött<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2916/95<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 3.2 i denna, och

Förordning (EG) nr 1372/95 ändras på följande sätt:

1) I artikel 2 skall följande punkt 5 läggas till:

"5. Genom undantag från punkt 1 skall de licenser för kategori 6 a som anges i bilaga I vara giltiga i 15 dagar från och med den faktiska dagen för utfärdandet i den mening som avses i artikel 21.2 i förordning (EEG) nr 3719/88. I detta fall skall, oaktat artikel 28.5 i förordning (EEG) nr 3665/87, den period som produkterna får förbli omfattade av den ordning som föreskrivs i artikel 5 i rådets förordning (EEG) nr 565/80<sup>(3)</sup> vara lika lång som den giltighetstid som återstår för exportlicensen.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 62, 7.3.1980, s. 5."

2) Bilaga I skall ersättas med bilaga I till denna förordning.

3) Bilaga II till denna förordning skall läggas till som bilaga IV.

## Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 november 1996.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT nr L 282, 1.11.1975, s. 77.<sup>(2)</sup> EGT nr L 305, 19.12.1995, s. 49.<sup>(3)</sup> EGT nr L 133, 17.6.1995, s. 26.<sup>(4)</sup> EGT nr L 153, 27.6.1996, s. 25.<sup>(5)</sup> EGT nr L 351, 14.12.1987, s. 1.<sup>(6)</sup> EGT nr L 134, 20.6.1995, s. 14.

## BILAGA I

## "BILAGA I

| Produktkod<br>enligt exportbidragsnomenklaturen för<br>jordbruksprodukter <sup>(1)</sup> | Kategori            | Garantibelopp<br>(i ecu/100 kg nettovikt)                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------|
| 0105 11 11 000<br>0105 11 19 000<br>0105 11 91 000<br>0105 11 99 000                     | 1                   | —                                                         |
| 0105 12 00 000<br>0105 19 20 000                                                         | 2                   | —                                                         |
| 0207 12 10 900                                                                           | 3                   | 10 <sup>(2)</sup><br>3 <sup>(3)</sup><br>6 <sup>(4)</sup> |
| 0207 12 90 190                                                                           | 4                   | 10 <sup>(2)</sup><br>3 <sup>(3)</sup><br>6 <sup>(4)</sup> |
| 0207 25 10 000<br>0207 25 90 000                                                         | 5                   | 3                                                         |
| 0207 14 20 900<br>0207 14 60 900<br>0207 14 70 190<br>0207 14 70 290                     | 6 a) <sup>(4)</sup> | 3                                                         |
| 0207 14 20 900<br>0207 14 60 900<br>0207 14 70 190<br>0207 14 70 290                     | 6 b) <sup>(5)</sup> | 3                                                         |
| 0207 27 10 990                                                                           | 7                   | 3                                                         |
| 0207 27 60 000<br>0207 27 70 000                                                         | 8                   | 3                                                         |

<sup>(1)</sup> Kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87, del 7 (EGT nr L 366, 24.12.1987, s. 1).

<sup>(2)</sup> För destinationer som tas upp i bilaga III.

<sup>(3)</sup> Andra destinationer än de som tas upp i bilaga III och IV.

<sup>(4)</sup> De destinationer som tas upp i bilaga IV.

<sup>(5)</sup> Andra destinationer än de som tas upp i bilaga IV."

## BILAGA II

## "BILAGA IV

Armenien, Azerbajdzjan, Vitryssland, Georgien, Kazakstan, Kirgizistan, Moldavien, Lettland, Ryssland, Tadzjikistan, Turkmenistan, Uzbekistan, Ukraina, Litauen, Estland."

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2239/96****av den 22 november 1996****om leverans av mjölkprodukter som livsmedelsbistånd**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1292/96 av den 27 juni 1996 om principerna för förvaltning av livsmedelsbistånd samt om särskilda stödåtgärder för livsmedelsförsörjningen <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 24.1 b i denna, och

med beaktande av följande:

I den nämnda förordningen fastställs förteckningen över länder och organisationer som är berättigade att ta emot livsmedelsbistånd och anges de allmänna kriterierna för transport av livsmedelsbiståndet efter fob-stadiet.

Som en följd av flera beslut om tilldelning av livsmedelsbistånd har kommissionen tilldelat vissa mottagare mjölkpulver.

Dessa leveranser bör ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 2200/87 av den 8 juli 1987 om fastställande av allmänna bestämmelser för framskaffande inom gemenskapen av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen <sup>(2)</sup>, ändrad genom förordning (EEG) nr 790/91 <sup>(3)</sup>. Det är nödvändigt att ange tidsfrister och leveransvillkor samt det förfarande som skall följas för att bestämma de därav följande kostnaderna.

För ett bestämt parti bör det med hänsyn till de små mängder som skall levereras, paketeringsmetoden och det

stora antalet leveransadresser ges möjlighet för anbudsgivarna att ange två lasthamnar som inte nödvändigtvis ligger i samma hamnområde.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Mjölkprodukter skall framskaffas inom gemenskapen som livsmedelsbistånd för leverans till de mottagare som är förtecknade i bilagan i enlighet med förordning (EEG) nr 2200/87 och enligt de villkor som anges i bilagan. Leveranskontrakt skall tilldelas genom anbudsförfarande.

Trots artikel 7.3 d i förordning (EEG) nr 2200/87 kan det i anbudet för parti A anges två utskeppningshamnar som inte nödvändigtvis ligger i samma hamnområde.

Den anbudsgivare vars anbud antas skall anses ha kännedom om och ha accepterat alla tillämpliga allmänna och särskilda villkor. Alla andra villkor eller förbehåll i hans anbud skall anses som oskrivna.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 november 1996.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 166, 5.7.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 204, 25.7.1987, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 81, 28.3.1991, s. 108.

## BILAGA

## PARTI A

1. **Aktion nr** <sup>(1)</sup>: 1180/95 (A1); 1181/95 (A2)
2. **Program**: 1995
3. **Mottagare** <sup>(2)</sup>: Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland (tel: +31 70 33 05 757; fax: 36 41 701; telex: 30960 EURON NL)
4. **Mottagarens representant** <sup>(3)</sup>: uppges av mottagaren
5. **Bestämmelseort eller bestämmelseland**: A1: Haiti; A2: Madagaskar
6. **Produkt som skall framskaffas**: vitaminiserat skummjölkspulver
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** <sup>(3)</sup> <sup>(6)</sup>: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (I.B.1)
8. **Total kvantitet (ton)**: 210
9. **Antal partier**: 1, 2 partier (A1: 165 t; A2: 45 t)
10. **Förpackning och märkning** <sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup>: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (I.B.2, I.A.2.3 och I.B.3)  
Märkning på följande språk: franska
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad  
Tillverkning av skummjölkspulver och tillsats av vitaminer skall ske efter det att leverans tilldelats
12. **Leveransstadium**: Fritt utskeppningshamnen <sup>(10)</sup>
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen**: 6–26.1.1997
18. **Sista dag för leverans**: —
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 9.12.1996, kl. 12.00 (belgisk tid)
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
  - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 23.12.1996 (kl. 12.00 (belgisk tid)
  - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen: 20.1.–9.2.1997
  - c) Sista dag för leverans: —
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 20 ecu/ton
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** <sup>(1)</sup>:  
Bureau de l'aide alimentaire  
Attn. Mr T. Vestergaard,  
Bâtiment Loi 130, kontor 7/46,  
Rue de la Loi/Wetstraat 200,  
B-1049 BRYSEL  
telex: 25670 AGREC B; fax: +32 2 296 70 03/296 70 04
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** <sup>(\*)</sup>: Bidrag som är tillämpligt den 18.11.1996 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 2038/96 (EGT nr L 272, 25.10.1996, s. 12)

## PARTI B

1. **Aktion nr** <sup>(1)</sup>: 1876/94
2. **Program**: 1994
3. **Mottagare** <sup>(2)</sup>: UNHCR, (à l'attention de Mme Seinet), case postale 2500, CH-1211 Genève 2 dépôt (Tel.: +41 22 739 81 37, fax: 739 85 63)
4. **Mottagarens representant**: UNHCR, BP 4405 Nouakchott (Tel.: +222 25 63 27, fax: 25 61 76; telex: 5729 MTN)
5. **Bestämmelseort eller -land** <sup>(3)</sup>: Mauritien
6. **Produkt som skall framskaffas**: Helmjölkspulver
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** <sup>(3)</sup> <sup>(6)</sup>: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (I.C.1)
8. **Total kvantitet (ton)**: 60
9. **Antal partier**: 1
10. **Förpackning och märkning** <sup>(7)</sup>: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (I.A.2.3, I.C.2 och I.C.3)  
Märkning på följande språk: franska
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad  
Tillverkning av helmjölkspulver skall ske efter det att leverans tilldelats
12. **Leveransstadium**: Fritt lossningshamnen — lossat
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: Nouakchott
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen**: 6 — 19.1.1997
18. **Sista dag för leverans**: 9.2.1997
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 9.12.1996 kl. 12.00 (belgisk tid)
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
  - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 23.12.1996, kl. 12.00 (belgisk tid)
  - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen: 20.1 — 2.2.1997
  - c) Sista dag för leverans: 23.2.1997
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 20 ecu/ton
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** <sup>(1)</sup>:  
Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard  
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46  
Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 BRYSEL  
Telex: 25670 AGREC B; fax: +32 2 296 70 03/296 70 04
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** <sup>(4)</sup>: Bidrag som är tillämpligt den 18.11.1996 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 2038/96 (EGT nr L 272, 25.10.1996, s. 12).

*Fotnoter:*

- (<sup>1</sup>) Aktionens nummer skall anges i all korrespondens.
- (<sup>2</sup>) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall så snart som möjligt vända sig till mottagaren för att fastställa vilka fraktdokument som krävs.
- (<sup>3</sup>) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren överlämna ett intyg från ett officiellt organ som visar att de tillämpliga normerna för radioaktiv strålning i den berörda medlemsstaten inte har överskridits för den produkt som skall levereras. Radioaktivitetsintyget skall innehålla uppgift om halterna cesium-134 och -137 samt halten jod-131.
- (<sup>4</sup>) Kommissionens förordning (EEG) nr 2330/87 (EGT nr L 210, 1.8.1987, s. 56), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2226/89 (EGT nr L 214, 25.7.1989, s. 10), är tillämplig vad avser exportbidrag. Den dag som avses i artikel 2 i den förordningen är den som avses i punkt 25 i denna bilaga.
- Exportbidragsbeloppet skall räknas om till nationell valuta med användning av den jordbruksomräkningskurs som är tillämplig den dag då exportformalitetserna slutförs. Bestämmelserna i artiklarna 13–17 i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93 (EGT nr L 108, 1.5.1993, s. 106), senast ändrad genom förordning (EG) nr 1482/96 (EGT nr L 188, 27.7.1996, s. 22) skall inte tillämpas på detta belopp.
- (<sup>5</sup>) Kommissionens delegation som skall kontaktas av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt. Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 33.
- (<sup>6</sup>) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren eller dennes representant överlämna följande dokument vid leveransen:
- Sundhetscertifikat.
  - Parti A: ett veterinärintyg, utfärdat av ett officiellt organ, i vilket intygas att produkten framställts av pastöriserad mjölk från friska djur, under utmärkta sanitära förhållanden som kontrolleras av kvalificerad teknisk personal och att det i det område där den obehandlade mjölken producerats inte har konstaterats mul- och klövsjuka eller andra anmälningspliktiga infektiösa eller smittsamma sjukdomar under de sista tolv månaderna före bearbetningen.
- Veterinärintyget skall ange pastöriseringens temperatur och varaktighet, temperaturen och tiden för behandling i spraytorkningstornet, samt sista förbrukningsdag.
- (<sup>7</sup>) Trots punkt I.B.3 c eller I.C.3. c, i EGT nr C 114 skall påskriften lyda på följande sätt: märkning "Europeiska gemenskapen".
- (<sup>8</sup>) Frakten skall ske i 20-fotscontainrar enligt FCL/FCL-villkoren och varje container skall innehålla 15 ton netto. Leverantören skall bära kostnaden för containrarna fram till dess att containrarna staplas i containerterminalen i utskeppningshamnen. Mottagaren skall bära alla ytterligare lastningskostnader, inklusive kostnader för att flytta containrarna från containerterminalen. Bestämmelserna i artikel 13.2 andra stycket i förordning (EEG) nr 2200/87 skall inte tillämpas.
- Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till speditören lämna en fullständig packlista för varje container, med uppgift om det antal som omfattas av varje speditorsnummer enligt vad som anges i anbudsinfordran.
- Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall försegla varje container med en numrerad försegling ("Sysko locktainer 180 seal") och speditören skall informeras om dessa nummer.
- (<sup>9</sup>) Leverantören skall skicka en kopia av fakturan till följande adress: Scheuer Assurantie, Postbus 1315, NL-1000 BH AMSTERDAM.
- (<sup>10</sup>) Trots artikel 7.3 d i förordning (EEG) nr 2200/87 kan det i anbudet anges två utskeppningshamnar som inte nödvändigtvis ligger i samma hamnområde.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2240/96**  
**av den 22 november 1996**  
**om ändring av exportbidragen för fjäderfäkött**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2777/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för fjäderfäkött<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2916/95<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 8.3, och

med beaktande av följande:

Exportbidragen för fjäderfäkött fastställdes i kommissionens förordning (EG) nr 1977/96<sup>(3)</sup>.

Tillämpningen av de kriterier som avses i artikel 8 i förordning (EEG) nr 2777/75 på den information som kommissionen har tillgänglig i dagsläget innebär att de exportbidrag som för närvarande gäller bör ändras till de belopp som anges i bilagan till den här förordningen.

Med hänsyn till den ändring som infördes genom förordning (EG) nr 1222/96<sup>(4)</sup> skall siffran 9 anses vara inte-

grerad i exportbidragsnomenklaturens nummer, efter de första åtta siffrorna som hänvisar till den kombinerade nomenklaturens undernummer från och med den 1 januari 1997.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Exportbidragen för de produkter som förtecknas i artikel 1.1 i förordning (EEG) nr 2777/75, exporterade i naturligt tillstånd, som fastställs i bilagan till förordning (EG) nr 1977/96 skall ändras i enlighet med bilagan till den här förordningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 25 november 1996.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 november 1996.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 282, 1.11.1975, s. 77.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 305, 19.12.1995, s. 49.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 262, 16.10.1996, s. 9.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 161, 29.6.1996, s. 62.

## BILAGA

## till kommissionens förordning av den 22 november 1996 om ändring av exportbidragen för fjäderfäkött

| Produktnummer  | Bidragets bestämmelseland <sup>(1)</sup> | Bidragsbelopp <sup>(2)</sup> | Produktnummer  | Bidragets bestämmelseland <sup>(1)</sup> | Bidragsbelopp <sup>(2)</sup> |
|----------------|------------------------------------------|------------------------------|----------------|------------------------------------------|------------------------------|
|                |                                          | ecu/100 st                   |                |                                          | ecu/100 kg                   |
| 0105 11 11 000 | 01                                       | 1,50                         | 0207 25 10 000 | 05                                       | 7,00                         |
| 0105 11 19 000 | 01                                       | 1,50                         | 0207 25 90 000 | 05                                       | 7,00                         |
| 0105 11 91 000 | 01                                       | 1,50                         | 0207 14 20 900 | 05                                       | 7,00                         |
| 0105 11 99 000 | 01                                       | 1,50                         | 0207 14 60 900 | 05                                       | 7,00                         |
| 0105 12 00 000 | 01                                       | 3,50                         | 0207 14 70 190 | 05                                       | 7,00                         |
| 0105 19 20 000 | 01                                       | 3,50                         | 0207 14 70 290 | 05                                       | 7,00                         |
|                |                                          | ecu/100 kg                   | 0207 27 10 990 | 03                                       | 5,00                         |
| 0207 12 10 900 | 02                                       | 20,00                        |                | 06                                       | 7,00                         |
|                | 03                                       | 14,00                        | 0207 27 60 000 | 03                                       | 5,00                         |
|                | 04                                       | 6,00                         |                | 06                                       | 7,00                         |
| 0207 12 90 190 | 02                                       | 23,00                        | 0207 27 70 000 | 03                                       | 5,00                         |
|                | 03                                       | 14,00                        |                | 06                                       | 7,00                         |
|                | 04                                       | 6,00                         |                |                                          |                              |

<sup>(1)</sup> Bestämmelseländerna är följande:

01 Alla bestämmelseländer utom USA.

02 Angola, Saudiarabien, Kuwait, Bahrein, Qatar, Oman, Förenade arabemiraten, Jordanien, Yemen, Libanon och Iran.

03 Armenien, Azerbajdzjan, Vitryssland, Georgien, Kazachstan, Kirgisistan, Moldavien, Ryssland, Tadjikistan, Turkmenistan, Uzbekistan, Ukraina, Litauen, Estland, och Lettland.

04 Alla bestämmelseländer utom USA, Bulgarien, Polen, Ungern, Rumänien, Slovakien, Tjeckien, Schweiz samt bestämmelseländerna under 02 och 03.

05 Alla bestämmelseländer utom USA, Bulgarien, Polen, Ungern, Rumänien, Slovakien, Tjeckien och Schweiz.

06 Alla bestämmelseländer utom USA, Bulgarien, Polen, Ungern, Rumänien, Slovakien, Tjeckien, Schweiz samt bestämmelseländerna under 03.

<sup>(2)</sup> Exportbidraget för export till Jugoslavien (Serbien och Montenegro) får endast beviljas om villkoren i den ändrade förordningen (EEG) nr 990/93 och förordning (EG) nr 462/96 är uppfyllda.

Obs. Produktnumren och fotnoterna definieras i kommissionens ändrade förordning (EEG) nr 3846/87.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2241/96**

av den 22 november 1996

**om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1890/96 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4.1 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitiken <sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95 <sup>(4)</sup>, särskilt artikel 3.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-

rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 23 november 1996.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 november 1996.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 249, 1.10.1996, s. 29.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

## BILAGA

till kommissionens förordning av den 22 november 1996 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

*(ecu/100 kg)*

| KN-nr                                          | Kod för tredje land <sup>(1)</sup> | Schablonvärde vid import |
|------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------|
| 0702 00 45                                     | 204                                | 46,9                     |
|                                                | 624                                | 131,9                    |
|                                                | 999                                | 89,4                     |
| 0709 90 79                                     | 052                                | 84,6                     |
|                                                | 999                                | 84,6                     |
| 0805 20 31                                     | 204                                | 107,3                    |
|                                                | 999                                | 107,3                    |
| 0805 20 33, 0805 20 35, 0805 20 37, 0805 20 39 | 052                                | 63,7                     |
|                                                | 999                                | 63,7                     |
|                                                | 052                                | 68,2                     |
| 0805 30 40                                     | 400                                | 84,0                     |
|                                                | 528                                | 44,9                     |
|                                                | 600                                | 90,5                     |
|                                                | 999                                | 71,9                     |
|                                                | 052                                | 70,1                     |
| 0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98             | 060                                | 47,2                     |
|                                                | 064                                | 44,9                     |
|                                                | 400                                | 71,0                     |
|                                                | 404                                | 60,6                     |
|                                                | 999                                | 58,8                     |
| 0808 20 67                                     | 052                                | 78,3                     |
|                                                | 064                                | 81,0                     |
|                                                | 400                                | 81,0                     |
|                                                | 624                                | 66,4                     |
|                                                | 999                                | 76,7                     |

<sup>(1)</sup> Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 68/96 (EGT nr L 14, 19.1.1996, s. 6).  
Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

## EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV nr 96/70/EG

av den 28 oktober 1996

om ändring av rådets direktiv 80/777/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om utvinning och saluförande av naturliga mineralvatten

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 100a i detta,

med beaktande av kommissionens förslag <sup>(1)</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande <sup>(2)</sup>,

i enlighet med förfarandet i artikel 189b i fördraget <sup>(3)</sup>, och

med beaktande av följande:

- 1) Genom rådets direktiv 80/777/EEG <sup>(4)</sup> harmoniserades medlemsstaternas lagstiftning om utvinning och saluförande av naturliga mineralvatten.
- 2) De viktigaste syftet med bestämmelser om naturliga mineralvatten bör vara att skydda konsumenters hälsa, att förhindra att konsumenter vilseleds och att garantera rättvis handel.
- 3) Det är önskvärt att direktiv 80/777/EEG ändras så att det tar hänsyn till tekniska och vetenskapliga framsteg sedan 1980. Det är också önskvärt att samordna det direktivets bestämmelser med andra bestämmelser i gemenskapslagstiftningen om livsmedel.
- 4) Det är nödvändigt att förlänga perioden för godkännande av naturliga mineralvatten med ursprung i tredje land för att förenkla de administrativa förfarandena.
- 5) Det är nödvändigt att förtydliga under vilka omständigheter det kan vara tillåtet att använda ozonberikad luft för att separera instabila ämnen från naturliga mineralvatten under villkor som tryggar att vattnets sam-

mansättning i fråga om de väsentliga beståndsdelarna inte påverkas.

- 6) Uppgift i innehållsdeklarationen om ett naturligt mineralvattens analytiska sammansättning bör göras obligatorisk för att säkerställa att konsumenter hålls informerade.
- 7) Det är lämpligt att vissa bestämmelser om källvatten fastställs.
- 8) För att säkerställa att den inre marknaden för naturliga mineralvatten fungerar smidigt är det tillrådligt att införa ett förfarande som medger samordnade åtgärder mellan medlemsstaterna, när brådskande situationer uppstår som kan innebära risk för folkhälsan.
- 9) Det bör inrättas ett förfarande med detaljerade bestämmelser om naturliga mineralvatten, särskilt om gränserna för halterna av vissa beståndsdelar i naturliga mineralvatten. Bestämmelser om att höga halter av vissa beståndsdelar skall anges genom märkning bör också antas. Analysmetoder, däribland detektionsgränser, för att kontrollera frånvaron av föroreningar i naturliga mineralvatten samt provtagningsförfaranden och analysmetoder för att kontrollera naturliga mineralvattens mikrobiologiska egenskaper bör fastställas.
- 10) Varje beslut om naturliga mineralvatten som kan förväntas påverka folkhälsan bör antas efter samråd med Vetenskapliga livsmedelskommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Direktiv 80/777/EEG skall ändras på följande sätt:

- 1) Artikel 1.2 tredje stycket skall ersättas med följande:

"Det intyg som avses i andra stycket får gälla i högst fem år. Förfarandet för erkännande enligt första stycket behöver inte upprepas om intyget förnyas före utgången av denna period."

- 2) Artikel 4 skall ersättas med följande:

*"Artikel 4*

1. Naturligt mineralvatten får i sitt tillstånd vid källan inte behandlas utöver att

<sup>(1)</sup> EGT nr C 314, 11.11.1994, s. 4 och EGT nr C 33, 6.2.1996, s. 15.

<sup>(2)</sup> EGT nr C 110, 2.5.1995, s. 55.

<sup>(3)</sup> Europaparlamentets yttrande av den 11 oktober 1995 (EGT nr C 287, 30.10.1995, s. 101), rådets gemensamma ståndpunkt av den 22 december 1995 (EGT nr C 59, 28.2.1996, s. 44) och Europaparlamentets beslut av den 22 maj 1996 (EGT nr C 166, 10.6.1996, s. 61). Rådets beslut av den 23 juli 1996.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 229, 30.8.1980, s. 1. Direktivet senast ändrat genom 1994 års anslutningsakt.

a) instabila ämnen som järn och svavelföreningar separeras genom filterning eller dekantering, eventuellt föregående av syresättning, såvida denna behandling inte ändrar vattnets sammansättning i fråga om de väsentliga beståndsdelar som ger vattnet dess egenskaper,

b) järn, mangan- och svavelföreningar och arsenik separeras från vissa naturliga mineralvatten genom behandling med ozonberikad luft, såvida denna behandling inte ändrar vattnets sammansättning i fråga om de väsentliga beståndsdelar som ger det dess egenskaper, och under förutsättning att

— behandlingen överstämmer med de användningsvillkor som skall fastställas i enlighet med förfarandet i artikel 12 och efter samråd med Vetenskapliga livsmedelskommittén, inrättad genom kommissionens beslut 95/273/EG(\*),

— behandlingen anmäls till och blir särskilt kontrollerad av behöriga myndigheter.

c) andra oönskade beståndsdelar än de som anges i a) eller b) separeras, såvida denna behandling inte ändrar vattnets sammansättning i fråga om de väsentliga beståndsdelar som ger det dess egenskaper, och under förutsättning att

— behandlingen överensstämmer med de användningsvillkor som skall fastställas i enlighet med förfarandet i artikel 12 och efter samråd med Vetenskapliga livsmedelskommittén,

— behandlingen anmäls till och blir särskilt kontrollerad av behöriga myndigheter,

d) fri koldioxid helt eller delvis avlägsnas genom uteslutande fysikaliska metoder.

2. Naturligt mineralvatten får i sitt tillstånd vid källan inte tillföras några tillsatser utöver att koldioxid införs eller återinförs i enlighet med de villkor som fastställs i bilaga I, avsnitt III.

3. Det skall i synnerhet vara förbjudet att på något sätt, oavsett metod, desinfektera och, om inte annat följer av punkt 2, tillsätta bakteriostatiska ämnen eller på annat sätt behandla vattnet så att antalet mikroorganismer i naturligt mineralvatten kan förväntas bli förändrat.

4. Punkt 1 skall inte hindra att naturligt mineralvatten och källvatten används vid framställning av läskedrycker.

(\*) EGT nr L 167, 18.7.1995, s. 22."

3) Artikel 7.2 skall ersättas med följande:

"2. Etiketter för naturligt mineralvatten skall också vara försedda med följande obligatoriska uppgifter:

a) Uppgift om den analytiska sammansättningen med angivande av dess karakteristiska beståndsdelar.

b) Platsen där källan utnyttjas och källans namn.

c) Uppgifter om eventuella behandlingar som avses i artikel 4.1 b och c.

2a. Om det saknas gemenskapsbestämmelser om uppgifter om någon av de behandlingar som avses i punkt 2 c får medlemsstaterna behålla sin nationella bestämmelse."

4) Artikel 7.3 utgår.

5) Följande punkter skall läggas till artikel 9:

"4a. Uttrycket 'källvatten' får bara användas om vatten som är avsett att användas som dricksvatten i sitt naturliga tillstånd och som tappats vid källan, och som

— uppfyller de utvinningsvillkor som anges i bilaga II, punkterna 2 och 3, vilka utvisningsvillkor skall tillämpas till fullo på källvatten,

— uppfyller de mikrobiologiska krav som fastställs i artikel 5,

— uppfyller märkningskraven i artikel 7.2 b och c och i artikel 8,

— inte utsatts för någon annan behandling än de som avses i artikel 4. Andra behandlingar kan godkännas i enlighet med förfarandet i artikel 12.

Källvatten skall också uppfylla bestämmelserna i direktiv 80/778/EEG av den 15 juli 1980 om kvaliteten på vatten avsett att användas som dricksvatten (\*).

4b. Om det saknas gemenskapsbestämmelser om sådan behandling av källvatten som anges i artikel 9.4 a fjärde strecksatsen får medlemsstaterna behålla de nationella bestämmelserna om behandlingen.

(\*) EGT nr L 229, 30.8.1980, s. 11. Direktivet senast ändrat genom 1994 års anslutningsakt."

6) Artikel 10.2 utgår.

7) Följande artikel skall införas:

#### "Artikel 10a

1. Om en medlemsstat har välgrundad anledning att anta att ett naturligt mineralvatten inte stämmer överens med bestämmelserna som fastställs i detta direktiv eller utgör en fara för folkhälsan, får denna medlemsstat, även om mineralvattnet omsätts fritt i en eller flera medlemsstater, tillfälligt begränsa eller upphäva handeln med den produkten inom sitt territorium. Den skall omedelbart underrätta kommissionen och de andra medlemsstaterna om detta samt ange skälen för sitt beslut.

2. På begäran av en medlemsstat eller av kommissionen skall den medlemsstat som har godkänt vattnet överlämna all information som hör till saken om godkännandet av vattnet tillsammans med resultaten från de regelbundna kontrollerna.

3. Kommissionen skall så snart som möjligt inom Ständiga livsmedelskommittén undersöka de skäl som anförs av den medlemsstat som avses i punkt 1 och därefter skyndsamt avge sitt yttrande och vidta lämpliga åtgärder.

4. Om kommissionen anser att ändringar i detta direktiv är nödvändiga för att säkerställa skyddet av folkhälsan, skall den inleda förfarandet som fastställs i artikel 12 med syfte att anta ändringarna. Den medlemsstat som har vidtagit skyddsåtgärder får i så fall behålla dessa tills ändringarna har antagits."

8) Artikel 11 skall ersättas med följande:

*"Artikel 11*

1. Följande skall antas i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 12:

- Gränsvärden för halterna av de beståndsdelar som ingår i naturligt mineralvatten.
- Nödvändiga föreskrifter för att i märkningen ange höga halter av vissa beståndsdelar.
- De villkor för användning av ozonberikad luft som avses i artikel 4.1.
- Information om de behandlingar som avses i artikel 7.2.

2. Följande får antas i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 12:

- Analysmetoder, inklusive detektionsgränser för att bestämma frånvaron av föroreningar i naturligt mineralvatten.
- De provtagningsförfaranden och analysmetoder som behövs för att kontrollera de mikrobiologiska egenskaperna hos naturligt mineralvatten."

9) Följande artikel skall införas:

*"Artikel 11a*

Varje beslut som kan tänkas påverka folkhälsan skall antas av kommissionen efter samråd med Vetenskapliga livsmedelskommittén."

*Artikel 2*

Medlemsstaterna skall, om så är nödvändigt, ändra sina lagar och andra författningar för att

- tillåta handel med sådana varor som uppfyller detta direktiv senast de 28 oktober 1997,
- förbjuda handel med sådana varor som inte uppfyller detta direktiv med verkan från den 28 oktober 1998. Handel med varor som släppts ut på marknaden eller märkts före detta datum och som inte överensstämmer med detta direktiv får emellertid fortsätta tills lagret är slut.

De skall omedelbart meddela kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

*Artikel 3*

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

*Artikel 4*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Luxemburg den 28 oktober 1996.

*På Europaparlamentets  
vägnar*

K. HÄNSCH  
*Ordförande*

*På rådets vägnar*  
I. YATES  
*Ordförande*

## II

*(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)*

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 12 november 1996

om tillstånd för Italien att fortsätta experimentet med en ny enologisk metod

(Endast den italienska texten är giltig)

(96/657/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 822/87 av den 16 mars 1987 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1592/96<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 26.3 i denna, och

med beaktande av följande:

Italien har tillåtit experiment med användning av lysozym vid vinframställning som ersättning till svaveldioxid och har meddelat resultaten av dessa experiment för regleringsåren 1993/94, 1994/95 och 1995/96. Resultaten av dessa försök, som varit föremål för rapporter som sänts till kommissionen, har varit synnerligen uppmuntrande men de förblir ofullständiga.

De övriga medlemsstaterna har informerats om resultaten av dessa experiment.

Italien har hos kommissionen ansökt om förlängning av dessa försök för ytterligare tre regleringsår, närmare bestämt 1996/1997, 1997/1998 och 1998/1999. Experimenten kommer att gälla kontrollen av malolaktisk jäsning av röda viner, den sekundära jäsningen (på butelj eller i slutet kärl) av mousserande viner samt lagring av viner.

Dessa experiment bör redan omfatta vinframställningen från 1996 års skörd.

Detta beslut är förenligt med yttrandet från Förvaltningskommittén för vin.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 84, 27.3.1987, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 206, 16.8.1996, s. 31.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Italien skall tillåtas fortsätta med att experimentera med tillsats av lysozym i vinframställningsprocessen till och med den 31 augusti 1999 för en maximal volym på 50 000 hl för vart och ett av regleringsåren 1996/97, 1997/98, 1998/99 under de villkor som avses i artikel 26 i förordning (EEG) nr 822/87.

*Artikel 2*

Detta beslut riktar sig till Republiken Italien.

Utfärdat i Bryssel den 12 november 1996.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---

## RÄTTELSE

**Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 1107/96 av den 12 juni 1996 om registrering av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar enligt förfarandet i artikel 17 i rådets förordning (EEG) nr 2081/92**

*(Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr L 148 av den 21 juni 1996)*

På sidan 4 i bilagans del A. PRODUKTER I BILAGA II TILL FÖRDRAGET AVSEDDA SOM LIVSMEDEL, under Färskt kött och slaktbiprodukter, FÖRENADE KUNGARIKET, skall det

*i stället för:* "Scottish beef (SUB)"

*vara:* "Scotch beef (SUB)"

*i stället för:* "Scottish lamb (SUB)"

*vara:* "Scotch lamb (SUB)".

På sidan 5 i bilagans del A. PRODUKTER I BILAGA II TILL FÖRDRAGET AVSEDDA SOM LIVSMEDEL, under Ost, GREKLAND, skall det

*i stället för:* "Πηχτόγαλο (Pichtogalo Chanion) (SUB)"

*vara:* "Πηχτόγαλο Χανίων (Pichtogalo Chanion) (SUB)".

På sidan 9 i bilagans del B. LIVSMEDEL SOM AVSES I BILAGA I TILL FÖRORDNING (EEG) nr 2081/92, under Frukt, TYSKLAND, skall det

*i stället för:* "Ensinger Mineralwasser (SUB)"

*vara:* "Ensinger Mineralquelle (SUB)".

---

**Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 1263/96 av den 1 juli 1996 om komplettering av bilagan till förordning (EG) nr 1107/96 beträffande registrering av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar enligt förfarandet i artikel 17 i förordning (EEG) nr 2081/92**

*(Europeiska gemenskapernas officiella tidning nr L 163 av den 2 juli 1996)*

På sidan 21, i bilaga A, under Oljor och fetter, Olivolja, ITALIEN, skall det

*i stället för:* "Collina de Brindisi (Skyddad ursprungsbeteckning)"

*vara:* "Collina di Brindisi (Skyddad ursprungsbeteckning)".

---